(DE) Tauchsieder mit rückstellbarem Schaltwerk:

Bei Überhitzung wird die Stromzufuhr automatisch unterbrochen. Ein Druck auf den Reset-Knopf im Griff reicht, um das Gerät sofort wieder einsatzbereit zu machen.

(EN) Immersion heater with resettable control mechanism:

In the event of overheating, the power supply is automatically cut off. Pressing the reset button on the handle is sufficient to make the device ready for use again.

(FR) Thermoplongeur avec mécanisme de contrôle réinitialisable :

En cas de surchauffe, l'alimentation électrique est automatiquement coupée. Il suffit d'appuyer sur le bouton de réinitialisation situé sur la poignée pour que l'appareil soit à nouveau prêt à l'emploi.

(NL) Dompelverwarming met herinstelbaar schakelmechanisme:

Bij oververhitting wordt de stroomtoevoer automatisch onderbroken. Druk gewoon op de resetknop in de handgreep om het apparaat onmiddellijk weer gebruiksklaar te maken.

(IT) Riscaldatore a immersione con meccanismo di commutazione ripristinabile:

in caso di surriscaldamento, l'alimentazione viene interrotta automaticamente. È sufficiente premere il pulsante di ripristino nell'impugnatura per rendere l'apparecchio immediatamente pronto all'uso.

Bedienungsanleitung (DE)

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Tauchsieder von ECE Ehlers entschieden haben. Um sicherzustellen, dass Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, bitten wir Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und die Hinweise zu beachten. Bewahren Sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich zum Erwärmen von Wasser und ist für den Einsatz in folgenden Bereichen vorgesehen:

- Haushalte und ähnliche Anwendungen (z. B. Mitarbeiterküchen in Büros, kleinen Gewerbebetrieben oder Läden).
- Landwirtschaftliche Betriebe.
- Hotels, Motels, Frühstückspensionen und ähnliche Wohnumgebungen.

Veränderungen oder eine abweichende Nutzung können zu Gefahren führen und sind nicht zulässig. Schäden durch unsachgemäße Verwendung fallen nicht unter die Haftung des Herstellers.
Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät und das Zubehör vollständig und unbeschädigt sind. Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen.

Nur an Wechselstrom anschließen.

Sicherheitshinweise

Achtung: Verbrennungsgefahr!
Das Gerät, Wasser und Behälter werden während des Betriebs heiß. Berühren Sie das Gerät nur am Griff und arbeiten Sie vorsichtig.
Achtung: Elektrische Gefahren!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sorgfältig, um das Risiko von Stromschlägen, Brandgefahren und Verletzungen zu vermeiden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie Kinder stets von Gerät und Netzkabel fern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Umgangs mit dem Gerät unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb. Deshalb den Netzstecker ziehen bei kurzfristigem Verlassen des Raumes, Störungen während des Betriebes, nach jedem Gebrauch, und zwar bevor Sie das Gerät aus der Flüssigkeit nehmen!
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.
- Verpackungsmaterialien wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände
- Dieses Gerät keinesfalls über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem betreiben.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät und die Zubehörteile auf einwandfreien Zustand kontrollieren. Es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es einmal heruntergefallen sein sollte oder sichtbare Schäden aufweist. In diesen Fällen das Gerät vom Netz trennen und von einer Elektro-Fachkraft überprüfen lassen.
- Beachten Sie bei der Verlegung des Netzkabels, dass niemand sich darin verheddern oder darüber stolpern kann, um ein versehentliches Herunterziehen des Gerätes zu vermeiden.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie nur am Stecker, niemals an der Leitung!
- Dieses Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Ist das Gerät oder das Netzkabel beschädigt, sofort den Netzstecker ziehen.
- Die Anschlussleitung kann nicht ausgetauscht werden, bei einer Beschädigung muss das Gerät deshalb entsorgt werden.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder durch unseren Werkskundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Unsachgemäßer Gebrauch und Missachtung der Bedienungsanleitung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Technische Daten

Modell:	ATS 110, ATS 110 V2A	ATS 150, ATS 150 V2A	ATS 200	ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A
Type:	110	150	200	240
Nennaufnahme:	1000 Watt	1500 Watt	2000 Watt	2000 Watt
Nennspannung:	230 Volt	230 Volt	230 Volt	230 Volt
MIN Wasserstand:	115 mm	110 mm	170 mm	260 mm
MAX Wasserstand:	195 mm	190 mm	250 mm	340 mm

Inbetriebnahme des Gerätes

WICHTIG: Den Tauchsieder grundsätzlich vor der Inbetriebnahme ins Wasser stellen!

HINWEIS: Der Tauchsieder ist mit einem Überhitzungsschutz (Schaltwerk) ausgestattet, der beim Trockengang zum Schutz des Benutzers abschaltet. Sollte dies geschehen, lassen Sie den Tauchsieder bitte abkühlen. Nach dem Abkühlen können Sie den Reset-Knopf im Griff einmal kräftig drücken. Sie werden ein "Klicken" hören. Danach können Sie ihn wieder normal verwenden.

- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker und warten Sie ca. 15 Sekunden, bevor Sie das Gerät aus der Flüssigkeit nehmen!
- Legen Sie das heiße Gerät nicht auf brennbaren oder empfindlichen Oberflächen ab.
- Vor dem Wegstellen oder Wegpacken muss der Tauchsieder unbedingt abgekühlt sein.

Verwenden Sie nur schlanke, temperaturbeständige Gefäße mit etwa folgendem Volumen:

- 5 Liter Inhalt für die Tauchsieder Modelle ATS 110, ATS 110 V2A
- 10 Liter Inhalt für die Tauchsieder Modelle ATS 150, ATS 150 V2A
- 15 Liter Inhalt für das Tauchsieder Modell ATS 200
- 20 Liter Inhalt für die Tauchsieder Modelle ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A

Um eine Übertragung von Hitze auf empfindliche Oberflächen zu vermeiden, ist es empfehlenswert, das Gefäß auf eine hitzebeständige Unterlage, wie beispielsweise eine Keramikkachel, zu stellen.
Vor der ersten Benutzung sowie nach der Entkalkung empfehlen wir, den Tauchsieder fünfmal in reinem Wasser abzukochen und dieses Wasser nicht zu verwenden. Dies gilt besonders für Allergiker.
Die auf dem Tauchsieder angegebenen Markierungen zeigen den höchsten bzw. niedrigsten Wasserstand an. Diese Werte dürfen nicht unter- bzw. überschritten werden.

Reinigung und Entkalkung

ACHTUNG: Verletzungs- bzw. Verbrennungsgefahr!

- Ziehen Sie den Stecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie die Heizspirale mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Keine aggressiven Chemikalien: Vermeiden Sie kratzende oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Kabel trocken halten: Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht nass wird.

Entkalkung

Je nach Wasserhärte bilden sich mit der Zeit Kalkablagerungen an der Heizspirale. Diese müssen von Zeit zu Zeit mit Essigwasser oder handelsüblichem Entkalker beseitigt werden. Dies spart Energie und garantiert die volle Heizleistung sowie eine lange Lebensdauer.
Bei starker Verkalkung kann das Gerät überhitzen. Durch Verkalkung verursachte Schäden fallen nicht unter die Garantie. Entkalken Sie daher regelmäßig.

ACHTUNG: Nur handelsüblichem Entkalker auf Essigbasis, NICHT Citronensäure.

Entsorgung/Recycling

Verpackungsmaterial

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappe-Verpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben.
Hinweis:
Nicht immer ist es möglich oder sinnvoll, auf Kunststoffe bei der Verpackung zu verzichten. Oft haben diese große Vorteile gegenüber Pappe, weil weniger Material benutzt und hierdurch Gewicht gespart wird, was wiederum den CO2-Verbrauch reduziert. Auch die Schutzwirkung (Schläge, Stöße) ist meist besser.

Entsorgungshinweis

Dieses Produkt darf laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz (Richtlinie 2012/19/EU) am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es daher kostenfrei, z. B. an einer kommunalen Sammelstelle (z. B. Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Über die Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
Die ECE - Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH ist Mitglied in der Stiftung „Elektro- Altgeräte Register" (EAR), welche für die Sicherung der Umsetzung des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes verantwortlich ist. Die Stiftung wird durch das Umweltbundesamt mit der Aufgabe betraut, dass Altgeräte sachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Eine besseren Umweltverträglichkeit durch professionelle Entsorgung und das Recycling von wertvollen Ressourcen stehen ebenfalls im Fokus – dies entspricht auch unserem eigenen Anspruch an umfänglicher Nachhaltigkeit.

Garantie und Service

Bitte wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen an den Kundendienst. Halten Sie dazu den Kaufbeleg bereit.
ECE – Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH - Am Bierbaum 7 - D-58515 Lüdenscheid
service@ece-ehlers.de

Operating instructions (EN)

Introduction

Thank you for purchasing an immersion heater from ECE Ehlers. To ensure that you enjoy your appliance for a long time, please read these operating instructions carefully and follow the instructions. Please keep the instructions for future reference.

Intended use

This appliance is designed exclusively for heating water and is intended for use in the following areas:

- Households and similar applications (e.g. staff kitchens in offices, small businesses or shops).
- Agricultural enterprises.
- Hotels, motels, bed and breakfasts and similar residential environments.

Modifications or deviating use can lead to hazards and are not permitted. Damage caused by improper use is not covered by the manufacturer's liability.
After unpacking, check that the appliance and accessories are complete and undamaged. Only connect the appliance to a properly installed socket outlet with the mains voltage specified on the rating plate.

Only connect the appliance to a properly installed socket. The mains voltage must correspond to the voltage specified on the rating plate.

Only connect to alternating current.

Safety instructions

CAUTION: Risk of burns!
The appliance, water and container become hot during operation. Only touch the appliance by the handle and work carefully.
CAUTION: Electrical hazards!
Read all safety instructions carefully to avoid the risk of electric shock, fire and injury.

General safety instructions

- This appliance must not be used by children. Always keep children away from the appliance and power cable.
- Children must not play with the appliance.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Do not leave the appliance in operation without supervision. Therefore, disconnect the mains plug when leaving the room for a short time, during operation, after each use and before removing the appliance from the liquid!
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Packaging materials such as foil bags do not belong in the hands of children
- Never operate this appliance via an external timer or a separate remote control system.
- Check that the appliance and accessories are in perfect condition before each use. It must not be put into operation if it has been dropped or shows visible signs of damage. In such cases, disconnect the appliance from the mains and have it checked by a qualified electrician.
- When laying the mains cable, make sure that nobody can become entangled in it or trip over it to prevent the appliance from being accidentally pulled down.
- Keep the mains cable away from hot surfaces, sharp edges and mechanical loads. Check the mains cable regularly for damage and wear. Damaged or tangled mains cables increase the risk of electric shock.
- To disconnect the appliance from the mains, only pull the plug, never the cable!
- This electrical appliance complies with the relevant safety regulations. If the appliance or the mains cable is damaged, unplug it immediately.
- The connecting cable cannot be replaced, so the appliance must be disposed of if it is damaged.
- Repairs may only be carried out by authorised specialist companies or by our customer service department. Incorrect repairs can result in considerable danger to the user.
- Improper use and failure to observe the operating instructions will invalidate the warranty.

Technical data

Model:	ATS 110, ATS 110 V2A	ATS 150, ATS 150 V2A	ATS 200	ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A
Type:	110	150	200	240
Nominal intake:	1000 watts	1500 watts	2000 watts	2000 watts
Nominal voltage:	230 Volt	230 Volt	230 Volt	230 Volt
MIN water level:	115 mm	110 mm	170 mm	260 mm
MAX water level:	195 mm	190 mm	250 mm	340 mm

Commissioning the device

IMPORTANT: Always place the immersion heater in water before starting it up!

NOTE: The immersion heater is equipped with overheating protection (switch mechanism), which switches off during the drying cycle to protect the user. If this happens, please allow the immersion heater to cool down. After cooling down, you can press the reset button in the handle once firmly. You will hear a "click". You can then use it normally again.

- Disconnect the mains plug after each use and wait approx. 15 seconds before removing the appliance from the liquid!
- Do not place the hot appliance on flammable or sensitive surfaces.
- The immersion heater must have cooled down before it is put away or packed away.

Only use slim, temperature-resistant containers with approximately the following volume:

- 5 litre capacity for immersion heater models ATS 110, ATS 110 V2A
- 10 litre capacity for immersion heater models ATS 150, ATS 150 V2A
- 15 litre capacity for the immersion heater model ATS 200
- 20 litre capacity for immersion heater models ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A

To prevent heat from being transferred to sensitive surfaces, it is advisable to place the pan on a heat-resistant surface, such as a ceramic tile.
Before using the immersion heater for the first time and after descaling, we recommend boiling it five times in clean water and not using this water. This is particularly important for allergy sufferers.
The markings on the immersion heater indicate the highest or lowest water level. These values must not be exceeded or fallen short of.

Cleaning and descaling

CAUTION: Risk of injury or burns!

- Unplug the appliance and allow it to cool down completely.
- Clean the heating coil with a damp cloth and mild detergent.
- No aggressive chemicals: Avoid scratching or abrasive cleaning agents.
- Keep the cable dry: Make sure that the mains cable does not get wet.

Decalcification

Depending on the water hardness, limescale deposits may form on the heating coil over time. These must be removed from time to time with vinegar water or commercially available descaler. This saves energy and guarantees full heating performance and a long service life.
The appliance may overheat if it is heavily calcified. Damage caused by limescale is not covered by the guarantee. You should therefore descale the appliance regularly.

ATTENTION: Only commercially available vinegar-based descaler, NOT citric acid.

Disposal/recycling

Packaging material

Do not simply throw away packaging material, but recycle it. Dispose of paper, cardboard and corrugated cardboard packaging at waste paper collection points. Plastic packaging parts and films should also be placed in the designated collection containers.
Note:
It is not always possible or sensible to do without plastic packaging. These often have great advantages over cardboard because less material is used and this saves weight, which in turn reduces CO2 consumption. The protective effect (impacts, shocks) is also usually better.

Disposal instructions

According to the Electrical and Electronic Equipment Act (Directive 2012/19/EU), this product may not be disposed of with normal household waste at the end of its service life. Therefore, please dispose of it free of charge, e.g. at a municipal collection point (e.g. recycling centre) for the recycling of electrical and electronic devices. Your local authority or city council can provide you with information on disposal options.
ECE - Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH is a member of the "Waste Electrical and Electronic Equipment Register" (EAR) foundation, which is responsible for ensuring the implementation of the Electrical and Electronic Equipment Act. The foundation is entrusted by the Federal Environment Agency with the task of ensuring that old appliances are properly recycled and that negative effects on the environment are avoided. Better environmental compatibility through professional disposal and the recycling of valuable resources are also a focus - this also corresponds to our own claim to comprehensive sustainability.

Warranty and service

Please contact customer service if you have any questions or problems. Please have your proof of purchase to hand.
ECE - Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH - Am Bierbaum 7 - D-58515 Lüdenscheid
service@ece-ehlers.de

Mode d'emploi (FR)

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un thermoplongeur de ECE Ehlers. Afin de vous assurer que vous profiterez longtemps de votre appareil, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les consignes. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

Utilisation prévue

Cet appareil sert uniquement à chauffer de l'eau et est destiné à être utilisé dans les domaines suivants :

- Ménages et applications similaires (par exemple, cuisines des employés dans les bureaux, les petites entreprises ou les magasins).
- Exploitations agricoles.
- Hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels similaires.

Des modifications ou une utilisation différente peuvent entraîner des risques et ne sont pas autorisées. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant.
Après avoir déballé l'appareil, vérifiez que l'appareil et les accessoires sont complets et non endommagés. Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant correctement installée et dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions. La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Brancher uniquement sur du courant alternatif.

Consignes de sécurité

Attention : risque de brûlure !
L'appareil, l'eau et le récipient deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne touchez l'appareil que par la poignée et travaillez avec précaution.
Attention : dangers électriques !
Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité afin d'éviter les risques d'électrocution, d'incendie et de blessures.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez toujours les enfants éloignés de l'appareil et du cordon d'alimentation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. C'est pourquoi il faut débrancher la fiche secteur lorsque vous quittez brièvement la pièce, en cas de dérangement pendant le fonctionnement, après chaque utilisation, et ce avant de retirer l'appareil du liquide !
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les matériaux d'emballage tels que les sacs en plastique ne doivent pas être laissés entre les mains des enfants.
- Ne jamais faire fonctionner cet appareil via une minuterie externe ou un système de télégestion séparé.
- Avant chaque mise en service, contrôler le bon état de l'appareil et des accessoires. Il ne doit pas être mis en service s'il est tombé ou s'il présente des dommages visibles. Dans ces cas, débrancher l'appareil du secteur et le faire contrôler par un électricien spécialisé.
- Lors de la pose du câble d'alimentation, veillez à ce que personne ne puisse s'y emmêler ou trébucher dessus, afin d'éviter de tirer accidentellement l'appareil vers le bas.
- Tenez le câble d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes, des arêtes vives et des contraintes mécaniques. Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé ou usé. Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, tirez uniquement sur la fiche, jamais sur le câble !
- Cet appareil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Si l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation.
- Le câble de raccordement ne peut pas être remplacé, en cas d'endommagement, l'appareil doit donc être mis au rebut.

EHLERS

Tauchsieder

Bedienungsanleitung (DE)
User Manual (EN)
Mode d'emploi (FR)
Gebruiksaanwijzing (NL)
Manuale d'uso (IT)

ATS 110
ATS 150
ATS 200
ETS 2402
ETS 2402 V2A
ATS 110 V2A
ATS 150 V2A
ETS 240
ETS 240 V2A

- Les réparations ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées autorisées ou par notre service après-vente d'usine. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur.
- Une utilisation non conforme et le non-respect du mode d'emploi entraînent la perte du droit à la garantie.

Données techniques

modèle :	ATS 110, ATS 110 V2A	ATS 150, ATS 150 V2A	ATS 200	ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A
Type :	110	150	200	240
Consommation nominale :	1000 watts	1500 watts	2000 watts	2000 watts
Tension nominale :	230 volts	230 volts	230 volts	230 volts
MIN niveau d'eau :	115 mm	110 mm	170 mm	260 mm
MAX niveau d'eau :	195 mm	190 mm	250 mm	340 mm

Mise en service de l'appareil

IMPORTANT : Toujours mettre le thermoplongeur dans l'eau avant de le mettre en service !

REMARQUE : Le thermoplongeur est équipé d'une protection contre la surchauffe (mécanisme de commutation) qui s'arrête lors du cycle de séchage pour protéger l'utilisateur. Si cela se produit, laissez refroidir le thermoplongeur. Après le refroidissement, vous pouvez appuyer une fois fortement sur le bouton de réinitialisation dans la poignée. Vous entendrez un "clic". Vous pouvez ensuite l'utiliser à nouveau normalement.

- Débranchez l'appareil après chaque utilisation et attendez environ 15 secondes avant de le retirer du liquide !
- Ne posez pas l'appareil chaud sur des surfaces inflammables ou sensibles.
- Avant de ranger ou d'emballer le thermoplongeur, il faut absolument le laisser refroidir.

N'utilisez que des récipients minces et résistants à la température, d'environ le volume suivant :

- Contenance de 5 litres pour les thermoplongeurs modèles ATS 110, ATS 110 V2A
- Contenance de 10 litres pour les modèles de thermoplongeurs ATS 150, ATS 150 V2A
- Contenance de 15 litres pour le thermoplongeur modèle ATS 200
- Contenance de 20 litres pour les thermoplongeurs modèles ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A

Pour éviter la transmission de la chaleur aux surfaces sensibles, il est conseillé de placer le récipient sur un support résistant à la chaleur, comme un carreau de céramique.
Avant la première utilisation ainsi qu'après le détartrage, nous recommandons de faire bouillir le thermoplongeur cinq fois dans de l'eau pure et de ne pas utiliser cette eau. Ceci est particulièrement important pour les personnes allergiques.
Les repères indiqués sur le thermoplongeur indiquent le niveau d'eau le plus élevé ou le plus bas. Ces valeurs ne doivent pas être dépassées.

Nettoyage et détartrage

ATTENTION : Risque de blessure ou de brûlure !

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Nettoyez la spirale chauffante avec un chiffon humide et un détergent doux.
- Pas de produits chimiques agressifs : évitez les produits de nettoyage qui grattent ou qui frottent.
- Maintenir le câble au sec : Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas mouillé.

Détartrage

Selon la dureté de l'eau, des dépôts de calcaire se forment avec le temps sur la spirale chauffante. Ceux-ci doivent être éliminés de temps en temps avec de l'eau vinaigrée ou un détartrant du commerce. Cela permet d'économiser de l'énergie et garantit la pleine puissance de chauffage ainsi qu'une longue durée de vie.
En cas d'entartrage important, l'appareil peut surchauffer. Les dommages causés par l'entartrage ne sont pas couverts par la garantie. Détartrez donc régulièrement.

ATTENTION : utiliser uniquement un détartrant à base de vinaigre disponible dans le commerce, PAS d'acide citrique.

Élimination/recyclage

Matériel d'emballage

Ne pas jeter les matériaux d'emballage, mais les recycler. Déposer les emballages en papier, en carton et en carton ondulé dans les centres de collecte de vieux papiers. Déposer également les éléments d'emballage en plastique et les films dans les conteneurs de collecte prévus à cet effet.
Remarque :
Il n'est pas toujours possible ou judicieux de renoncer aux matières plastiques pour l'emballage. Souvent, ceux-ci présentent de grands avantages par rapport au carton, car ils permettent d'utiliser moins de matériau et donc de gagner du poids, ce qui réduit la consommation de CO2. L'effet protecteur (coups, chocs) est également généralement meilleur.

Conseil pour l'élimination

Conformément à la loi sur les appareils électriques et électroniques (directive 2012/19/UE), ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie. Veuillez donc le remettre gratuitement, par exemple à un point de collecte communal (par ex. centre de recyclage) pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Votre administration communale ou municipale vous informera sur les possibilités d'élimination.
ECE - Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH est membre de la fondation "Elektro- Altgeräte Register" (EAR), qui est responsable de l'application de la loi sur les appareils électriques et électroniques. La fondation est chargée par l'Office fédéral de l'environnement de veiller à ce que les appareils usagés soient recyclés de manière appropriée et à ce que les effets négatifs sur l'environnement soient évités. Une meilleure compatibilité avec l'environnement grâce à une élimination professionnelle et le recyclage de ressources précieuses sont également au centre de nos préoccupations - cela correspond également à notre propre exigence de durabilité globale.

Garantie et service

En cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser au service clientèle. Pour ce faire, munissez-vous de votre preuve d'achat.
ECE - Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH - Am Bierbaum 7 - D-58515 Lüdenscheid
service@ece-ehlers.de

Gebruiksaanwijzing (NL)

Inleiding

Hartelijk dank voor de aanschaf van een dompelverwarming van ECE Ehlers. Om ervoor te zorgen dat u lang plezier heeft van uw apparaat, dient u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies op te volgen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van water:

- Huishoudens en vergelijkbare toepassingen (bijv. personeelskeukens in kantoren, kleine bedrijven of winkels).
- Landbouwbedrijven.
- Hotels, motels, bed & breakfasts en vergelijkbare woonomgevingen.

Wijzigingen of afwijkend gebruik kunnen leiden tot gevaren en zijn niet toegestaan. Schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik wordt niet gedekt door de aansprakelijkheid van de fabrikant.
Controleer na het uitpakken of het apparaat en de accessoires compleet en onbeschadigd zijn. Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerde wandcontactdoos met de op het typeplaatje aangegeven netspanning.

Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact. De netspanning moet overeenkomen met de spanning op het typeplaatje.

Alleen aansluiten op wisselstroom.

Veiligheidsinstructies

Let op: verbrandingsgevaar!
Het apparaat, het water en het reservoir worden heet tijdens het gebruik. Raak het apparaat alleen aan bij de handgreep en werk voorzichtig.
Let op: Elektrische gevaren!
Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door om het risico op elektrische schokken, brand en letsel te voorkomen.

Algemene veiligheidsinstructies

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd kinderen altijd uit de buurt van het apparaat en het netsnoer.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht werken. Trek daarom de stekker uit het stopcontact als u de ruimte voor korte tijd verlaat, tijdens het gebruik, na elk gebruik en voordat u het apparaat uit de vloeistof haalt!
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.
- Verpakkingsmateriaal zoals folie hoort niet in kinderhanden thuis
- Bedien dit apparaat nooit via een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Controleer voor elk gebruik of het apparaat en de accessoires in perfecte staat zijn. Het mag niet in gebruik worden genomen als het gevallen is of zichtbare tekenen van schade vertoont. Haal in dat geval de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat nakijken door een gekwalificeerde elektricien.
- Zorg er bij het leggen van het netsnoer voor dat niemand erin verstrikt kan raken of erover kan struikelen om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk naar beneden wordt getrokken.
- Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken, scherpe randen en mechanische belastingen. Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen en slijtage. Beschadigde of in de war geraakte netsnoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Trek alleen aan de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet, nooit aan het snoer!
- Dit elektrische apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat of het netsnoer beschadigd is.
- Het aansluitsnoer kan niet worden vervangen, dus het apparaat moet worden weggegooid als het beschadigd is.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven of door onze klantenservice. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot aanzienlijk gevaar voor de gebruiker.
- Bij onjuist gebruik en het niet naleven van de gebruiksaanwijzing vervalt de garantie.

Technische gegevens

Model:	ATS 110, ATS 110 V2A	ATS 150, ATS 150 V2A	ATS 200	ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A
Type:	110	150	200	240
Nominale inlaat:	1000 watt	1500 watt	2000 watt	2000 watt
Nominale spanning:	230 volt	230 volt	230 volt	230 volt
MIN waterniveau:	115 mm	110 mm	170 mm	260 mm
MAX waterniveau:	195 mm	190 mm	250 mm	340 mm

Het apparaat in gebruik nemen

BELANGRIJK: Plaats het dompelverwarmingselement altijd in het water voordat u het opstart!

OPMERKING: Het dompelverwarmingselement is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging (schakelmechanisme), die tijdens de droogcyclus uitschakelt om de gebruiker te beschermen. Als dit gebeurt, laat de dompelaar dan afkoelen. Na het afkoelen kunt u de resetknop in het handvat één keer stevig indrukken. U hoort een "klik". Daarna kunt u het apparaat weer normaal gebruiken.

- Trek na elk gebruik de stekker uit het stopcontact en wacht ca. 15 seconden voordat u het apparaat uit de vloeistof haalt!
- Plaats het hete apparaat niet op ontvlambare of gevoelige oppervlakken.
- Het dompelverwarmingstoestel moet afgekoeld zijn voordat het wordt opgeborgen of ingepakt.

Gebruik alleen slanke, temperatuurbestendige containers met ongeveer het volgende volume:

- Inhoud van 5 liter voor dompelverwarmingsmodellen ATS 110, ATS 110 V2A
- Inhoud 10 liter voor dompelverwarmingsmodellen ATS 150, ATS 150 V2A
- 15 liter inhoud voor het dompelverwarmingselement model ATS 200
- 20 liter inhoud voor dompelverwarmingsmodellen ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A

Om te voorkomen dat warmte wordt overgedragen op gevoelige oppervlakken, is het raadzaam om de pan op een hittebestendig oppervlak te plaatsen, zoals een keramische tegel.
Voordat je het dompelverwarmingstoestel voor het eerst gebruikt en na het ontkalken, raden we aan om het vijf keer te koken in schoon water en dit water niet te gebruiken. Dit is vooral belangrijk voor mensen met een allergie.
De markeringen op het verwarmingselement geven het hoogste of laagste waterniveau aan. Deze waarden mogen niet overschreden of onderschreden worden.

Reinigen en ontkalken

LET OP: Risico op letsel of brandwonden!

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.
- Reinig de verwarmingsspiraal met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- Geen agressieve chemicaliën: Vermijd krassen of schurende schoonmaakmiddelen.
- Houd de kabel droog: Zorg ervoor dat het netsnoer niet nat wordt.

Ontkalking

Afhankelijk van de hardheid van het water zal er na verloop van tijd kalkaanslag ontstaan op de verwarmingsspiraal. Deze moeten van tijd tot tijd worden verwijderd met azijnwater of een in de handel verkrijgbare ontkalker. Dit bespaart energie en garandeert volledige verwarmingsprestaties en een lange levensduur.
Het apparaat kan oververhit raken als het sterk verkalkt is. Schade door kalkaanslag valt niet onder de garantie. Ontkalk het apparaat daarom regelmatig.

LET OP: Alleen in de handel verkrijgbare ontkalker op basis van azijn, GEEN citroenzuur.

Verwijdering/recycling

Verpakkingsmateriaal

Gooi verpakkingsmateriaal niet zomaar weg, maar recycle het. Gooi verpakkingen van papier, karton en golfkarton weg bij inzamelpunten voor oud papier. Plastic verpakkingsonderdelen en folies moeten ook in de daarvoor bestemde verzamelcontainers worden gedeponeerd.
Opmerking:
Het is niet altijd mogelijk of verstandig om zonder plastic verpakkingen te werken. Deze hebben vaak grote voordelen ten opzichte van karton omdat er minder materiaal wordt gebruikt en dit bespaart gewicht, wat weer leidt tot minder CO2-verbruik. De beschermende werking (stoten, schokken) is meestal ook beter.

Instructies voor verwijdering

Volgens de wet op elektrische en elektronische apparatuur (Richtlijn 2012/19/EU) mag dit product aan het einde van de levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden weggegooid. Voer het daarom gratis af, bijv. bij een gemeentelijk inzamelpunt (bijv. een recyclingcentrum) voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Uw gemeente of stadsbestuur kan u informatie geven over de verwijderingsmogelijkheden.
ECE - Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH is lid van de stichting "Register afgedankte elektrische en elektronische apparatuur" (EAR), die verantwoordelijk is voor de uitvoering van de wet op elektrische en elektronische apparatuur. De stichting heeft van het Federale Milieuagentschap de taak gekregen om ervoor te zorgen dat oude apparaten op de juiste manier worden gerecycled en dat negatieve effecten op het milieu worden voorkomen. Een betere milieucompatibiliteit door professionele verwijdering en het recyclen van waardevolle hulpbronnen zijn ook een focus - dit komt ook overeen met onze eigen claim op uitgebreide duurzaamheid.

Garantie en service

Neem contact op met de klantenservice als je vragen of problemen hebt. Houd uw aankoopbewijs bij de hand.
ECE - Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH - Am Bierbaum 7 - D-58515 Lüdenscheid
service@ece-ehlers.de

Istruzioni per l'uso (IT)

Introduzione

Grazie per aver acquistato un riscaldatore a immersione della ECE Ehlers. Affinché possiate godere a lungo del vostro apparecchio, leggete attentamente le presenti istruzioni per l'uso e seguitele. Si prega di conservare le istruzioni per una futura consultazione.

Uso previsto

Questo apparecchio è progettato esclusivamente per il riscaldamento dell'acqua ed è destinato all'uso nelle seguenti aree:

- Famiglie e applicazioni simili (ad esempio, cucine per il personale di uffici, piccole imprese o negozi).
- Imprese agricole.
- Hotel, motel, bed and breakfast e ambienti residenziali simili.

Modifiche o usi diversi possono comportare rischi e non sono consentiti. I danni causati da un uso improprio non sono coperti dalla responsabilità del produttore.
Dopo il disimballaggio, verificare che l'apparecchio e gli accessori siano completi e non danneggiati. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente correttamente installata e con la tensione di rete indicata sulla targhetta.

Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente installata correttamente. La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta.

Collegare solo alla corrente alternata.

Istruzioni di sicurezza

Attenzione: rischio di ustioni!
L'apparecchio, l'acqua e il contenitore diventano caldi durante il funzionamento. Toccare l'apparecchio solo dall'impugnatura e lavorare con cautela.
Attenzione: pericolo elettrico!
Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, incendi e lesioni.

Istruzioni generali di sicurezza

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere sempre i bambini lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza. Pertanto, scollegare la spina di alimentazione quando si lascia la stanza per un breve periodo, durante il funzionamento, dopo ogni utilizzo e prima di rimuovere l'apparecchio dal liquido!
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini.
- I materiali da imballaggio, come i sacchetti di carta stagnola, non devono essere nelle mani dei bambini.
- Non azionare mai questo apparecchio tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio e gli accessori siano in perfette condizioni. L'apparecchio non deve essere messo in funzione se è caduto o presenta segni visibili di danneggiamento. In questi casi, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e farlo controllare da un elettricista qualificato.
- Quando si posa il cavo di alimentazione, assicurarsi che nessuno possa impigliarsi o inciampare in esso per evitare che l'apparecchio venga accidentalmente tirato giù.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde, bordi taglienti e carichi meccanici. Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato. I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, tirare solo la spina, mai il cavo!
- Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, staccare immediatamente la spina.
- Il cavo di collegamento non può essere sostituito, pertanto l'apparecchio deve essere smaltito se è danneggiato.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da aziende specializzate autorizzate o dal nostro servizio clienti. Riparazioni errate possono comportare un notevole pericolo per l'utente.
- L'uso improprio e la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso invalidano la garanzia.

Dati tecnici

Modello:	ATS 110, ATS 110 V2A	ATS 150, ATS 150 V2A	ATS 200	ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A
Tipo:	110	150	200	240
Aspirazione nominale:	1000 Watt	1500 watt	2000 watt	2000 watt
Tensione nominale:	230 Volt	230 Volt	230 Volt	230 Volt
Livello MIN dell'acqua:	115 mm	110 mm	170 mm	260 mm
Livello massimo dell'acqua:	195 mm	190 mm	250 mm	340 mm

Messa in funzione del dispositivo

IMPORTANTE: Mettere sempre il riscaldatore a immersione in acqua prima di metterlo in funzione!

NOTA: Il riscaldatore a immersione è dotato di una protezione contro il surriscaldamento (meccanismo di commutazione), che si spegne durante il ciclo di asciugatura per proteggere l'utente. In tal caso, lasciare raffreddare il riscaldatore a immersione. Dopo il raffreddamento, è possibile premere una volta con decisione il pulsante di ripristino nell'impugnatura. Si sentirà un "clic". A questo punto è possibile utilizzarlo di nuovo normalmente.

- Staccare la spina dopo ogni utilizzo e attendere circa 15 secondi prima di togliere l'apparecchio dal liquido!
- Non collocare l'apparecchio caldo su superfici infiammabili o sensibili.
- Il riscaldatore a immersione deve essersi raffreddato prima di essere riposto o imballato.

Utilizzare solo contenitori sottili e resistenti alla temperatura con il seguente volume:

- Capacità di 5 litri per i modelli di riscaldatori a immersione ATS 110, ATS 110 V2A
- Capacità di 10 litri per i modelli di riscaldatori a immersione ATS 150, ATS 150 V2A
- Capacità di 15 litri per il riscaldatore a immersione modello ATS 200
- Capacità di 20 litri per i modelli di riscaldatori a immersione ETS 240, ETS 2402, ETS 240 V2A, ETS 2402 V2A

Per evitare che il calore si trasferisca alle superfici sensibili, si consiglia di posizionare la pentola su una superficie resistente al calore, come una piastrella di ceramica.
Prima di utilizzare il riscaldatore a immersione per la prima volta e dopo la decalcificazione, si consiglia di farlo bollire cinque volte in acqua pulita e di non utilizzare quest'acqua. Questo è particolarmente importante per chi soffre di allergie.
Le marcature sul riscaldatore a immersione indicano il livello massimo o minimo dell'acqua. Questi valori non devono essere superati né disattesi.

Pulizia e decalcificazione

ATTENZIONE: rischio di lesioni o ustioni!

- Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
- Pulire la serpentina di riscaldamento con un panno umido e un detergente delicato.
- Nessun prodotto chimico aggressivo: evitare di graffiare o di usare detergenti abrasivi.
- Mantenere il cavo asciutto: Assicurarsi che il cavo di alimentazione non si bagni.

Decalcificazione

A seconda della durezza dell'acqua, con il tempo si formano depositi di calcare sulla batteria di riscaldamento. Questi devono essere rimossi di tanto in tanto con acqua acetosa o con un decalcificante disponibile in commercio. In questo modo si risparmia energia e si garantisce il pieno funzionamento del riscaldamento e una lunga durata.
L'apparecchio può surriscaldarsi se è molto calcareo. I danni causati dal calcare non sono coperti da garanzia. È quindi necessario decalcificare regolarmente l'apparecchio.

ATTENZIONE: Utilizzare solo disincrostanti a base di aceto, NON di acido citrico, disponibili in commercio.

Smaltimento/riciclaggio

Materiale da imballaggio

Non gettate semplicemente il materiale di imballaggio, ma riciclatelo. Smaltire gli imballaggi di carta, cartone e cartone ondulato nei punti di raccolta della carta straccia. Anche le parti di imballaggio e le pellicole di plastica devono essere collocate negli appositi contenitori di raccolta.
Nota:
Non sempre è possibile o sensato fare a meno degli imballaggi in plastica. Questi hanno spesso grandi vantaggi rispetto al cartone, perché si utilizza meno materiale e si risparmia peso, riducendo così il consumo di CO2. Anche l'effetto protettivo (urti, colpi) è solitamente migliore.

Istruzioni per lo smaltimento

Ai sensi della legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (direttiva 2012/19/UE), questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua vita utile. Pertanto, si prega di smaltirlo gratuitamente, ad esempio presso un punto di raccolta comunale (ad esempio un centro di riciclaggio) per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. L'autorità locale o il consiglio comunale possono fornire informazioni sulle possibilità di smaltimento.
ECE - Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH è membro della fondazione "Registro dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche" (EAR), che ha il compito di garantire l'attuazione della legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La fondazione è incaricata dall'Agenzia Federale per l'Ambiente di garantire che i vecchi apparecchi siano riciclati correttamente e che si evitino effetti negativi sull'ambiente. L'obiettivo è anche quello di migliorare la compatibilità ambientale attraverso uno smaltimento professionale e il riciclo di risorse preziose, il che corrisponde alla nostra stessa pretesa di sostenibilità globale.

Garanzia e assistenza

Per qualsiasi domanda o problema, contattare il servizio clienti. Si prega di avere a portata di mano la prova d'acquisto.
ECE - Ing. Ehlers & Co. Elektrogeräte GmbH - Am Bierbaum 7 - D-58515 Lüdenscheid
service@ece-ehlers.de